

阿波生活

主办 德岛县国际交流协会

二 三年七月

第八十五期

复活节彩蛋

Alonzo Surrette (美国)

4月20日是一个平常的星期天，我跟往常一样起床，洗过澡后，便出门了。这一天说是平常，但也不平常，尽管4月份的天气还是有点寒冷，但我手心却揣着一把汗，总觉得忐忑不安似的。

忐忑不安的原因是我这天将要负责在加茂爱育院（失亲儿童抚育院）举办的第三届复活节交流活动，无论如何一定要成功，一想到这，心里就不免有点紧张。作为JET的事业中最重要的国际交流工作，我们身为JET事业的参与者一直在积极与日本人开展交流，并向他们介绍自己国家的文化。Easter就是复活节的意思，是西洋文化一个重大的节日。因此我觉得向日本的孩子们介绍这一西洋传统文化是很有意义的，于是3年前开始每年都前往爱育院进行类似的交流访问。

那一天的访问可谓是大获成功，来自澳洲、加拿大、中国、夏威夷、美国等的JET参与者分别从德岛县内和大阪市来到加茂爱育院与孩子们欢聚一堂。由于爱育院的孩子们的生活与拥有家庭孩子们不同，他们每年都非常高兴地等待着与那些爱热闹的外国人共同度过愉快的那一天。

孩子们就像刚出生的小鸡似的，开始还有点怕生，但慢慢地，也就忘记了害羞，显露出儿童特有的天真烂漫。他们用各种彩笔在鸡蛋、彩纸上涂画上金、蓝、绿、粉红等色彩，或用纸皮制作帽子，又或将自己打扮成可爱的白兔子、小鸡。最后我们向孩子们介绍玩找巧克力彩蛋的游戏。西洋文化里，传说一只名叫Easter Bunny的小白兔将彩蛋藏起来，然后叫孩子各自去找。一个孩子问我：“老师，Easter Bunny为什么要将彩蛋藏起来？”我回答说：“这个问题不重要，重要的是你要尽快找它们出来”于是游戏开始，孩子们便欢叫着四处奔走，有的到草坪，有的爬上树，兴致勃勃，劲头十足。过程中一段有趣的插曲就是一个小女孩不小心踩坏了一只彩蛋，伤心地哭了起来。

在孩子们品尝自己找到得巧克力彩蛋的同时，这天的活动也就结束了。我们也觉得有点累了，这时我想的就是能尽快痛痛快快地洗一个热水澡。



由于时间关系，我们不得不跟爱育院的师生道别，师生们热情地不断挥手“再见，再见”，大家都很高兴，很兴奋，唯独我自己却觉得有点哀愁似的，这决非是今天的活动失败，而是我自己在这里已经度过了三年的岁月，在以往的三年里，我多次到这看望过孩子们，而这一次是我最后一次，再过一个多月我就要回国了。我回国后，其他的 JET 是否继续看望孩子们呢？我什么时候才能再跟孩子们见面呢？一想到这些，心里就思绪万千。

(编者注：Alonzo Surette 在德岛县脇町高中任英语教师，今年 7 月期满回国)

各地男人众生相 2- 上海男人

魅力瞬间：厨房，油烟滚滚的厨房。一个上海男人正在满头大汗地烧着他的第 8 盘菜，客厅-清香弥漫的客厅，上海男人的妻子陪着她的女友正在聊毛衣的第 8 种织法。一会儿，菜肴们鱼贯而生，上海男人最后一次随菜而出时餐桌上已摆满了 9 盘菜。妻子满意地看了一眼她的男人，男人诚惶诚恐：“还有什么活您尽管吩咐！”

上海男人有很多缺点。余秋雨、杨东平等学者都曾指出上海男人没有集体观念、自由散漫、过于精明、讲实惠等缺点。但有缺点并不代表没有魅力。随便举个例子：一件名牌西装，穿在广州男人身上，也许只能穿出阔气；穿在上海男人身上，便可能穿出教养。上海男人似乎具有与生俱来的贵族气质，周润发演《上海滩》为什么那么叫绝？因为上海男人的彬彬有礼、温文尔雅都让他演活了。

上海男人还是个合格的丈夫，争着抢着做家务。而对女人而言，再也没有什么男人能与自己抢着洗碗的那位更具魅力了，所以尽管有小品里的妻子数落自己的上海籍丈夫：“那么小一块蛋糕，我睡觉前他就在吃，等我一觉睡醒，他还在吃。”可若有好事者真的劝这位妻子离婚，打死她她也不干！



德岛之文人墨客

线之行者 一小坂奇石

日本著名书法家小坂奇石 1901 年生于德岛县由岐町，13 岁便对书法产生浓厚兴趣，27 岁远赴大阪，师从书法家黑目拜石，并确立了自己刚健朴素、直笔藏锋的书法风格。之后边供事于日本书艺院、日展参事，边积极从事欧洲巡回展、现代书法 20 人展等国内外的作品展工作，作为书法大师长年累月活跃日本书法界。此外，奇石还拜汉学家梅见有香、土田江南为师，致力于《论语》和“老庄理论”等古汉语研究，并自拟中国古代行书名家王羲之、颜真卿为己师。小坂作为书法界的头号汉学家而扬名于日本书法坛，此外还留下大量的自作诗。小坂艺术的根底里流存着丰润的汉味。其作品有楷书、行书、草书等，其中行书最多。

德岛县文学书道馆设有书道美术常设展示室，收藏有小坂奇石遗属捐赠的作品 154 件和藏书 4,000 余册，并重建了小坂奇石先生工作的「奇石窟」。每年均举办小坂奇石特别展。



奇石爱用之笔

患难见真情

德岛县向中国广东省捐助抗非典 (SARS)

6月17日,德岛县向与德岛县建立友好关系的中国广东省捐献了100万日元的慰问金以帮助广东省抗防非典。18日,德岛县知事饭泉嘉门更发出慰问电“代表德岛县民,致以衷心的问候,望能对贵省抗防非典助一臂之力”

德岛县自1996年与中国广东省建立友好关系以来,在经济、文化、体育等各方面都行了友好交流,每年接受由广东省派出的国际交流员、海外技术研修员和自治体职员协力交流研修员,为促进日中两国的友好来往作出了巨大的贡献。(编者)



日语学习园地

古语、成语一览

娘一人婿八人

僧多粥少

你看看日语的成语多有意思,娘(女儿)才一个,却有8个男孩子来争做女婿,也够当爹当妈烦的。是不是跟咱们的“僧多粥少”有异曲同工之处。

海老で鯛を釣る

小财不出,大财不进

海老可一点都不老,原来是小虾,至于这个鲷鱼可是价格昂贵的高级佳肴,用这么小不点的“海老”就能钓上贵家伙,可真是赚了。

流行语、新语、外来语、时事用语

リストラ:机构重组,人员再编,解雇,下岗等多种含意。目前日本经济低迷,各公司企业不得不想尽各种方法降低成本,裁减人员,以提高竞争和

生存能力,因此最近的新闻媒题经常出现该词。在普通日本人的脑海里,如果被リストラ了,则意味着炒鱿鱼(解雇)。

ハクビシン:白鼻狸。经过半年多的猖獗,非典终于受到了一定程度的控制。至于病源却有多种说法,其中之一是由诸如果子狸、白鼻狸等人们爱吃的野生动物引起的,虽然目前还没有具体确凿的证据,但野生动物大受捕食,会破坏自然环境的生态平衡。因此,爱护野生动物,就是爱护我们人类自己。

活动信息

2003年在德岛外国人日语演讲会

时间:7月12日(周六)13:30-16:30

地点:德岛县乡土文化会馆4F

费用:免费

主办:德岛县国际交流协会

咨询:088-656-3303

阿波舞「あそわ连」募集参加者

日期 8月14日(星期四)

下午3时~4时 报到,换装

下午4时20分~开幕式

下午5时40分~起舞

晚上9时30分~结束

如遇雨天,则改为室内阿波舞及立餐酒会

集合地点 德岛厚生年金会馆

参加费用 中学生以上-日本人3000日元

外国人2000日元

申请方法 请在往返明信片上写上你的名字、地址、电话号码、国籍、性别、年龄寄至 TOPIA。请注明参加男舞还是女舞(30名)。我们将用往返明信片通知你申请的结果。如获参加,将同时收到邮局的转帐号码,请把参加费用支付至该帐号。请注意,已经支付的参加费用任何情况下恕不返还。

恕不接受电话或传真申请。当天不接受报名。

募集人数80人截止。 募集乐器伴奏人士。

第 53 届实用日语考试通知

中高级分 A-D 级 初级分 E-F 级

考试时间：2003 年 9 月 7 日（周日）

受考地区：仙台，千叶，东京，横滨，名古屋，大阪，神户，福冈，中国上海

申请时间：2003 年 8 月 12 日截止

考试费用：A-D 级 2500 日元

E-F 级 2000 日元

申请期限：2003 年 8 月 7 日

报名咨询：日本語検定協会/J.TEST 事務局

电 话：03-3368-8106 传 真：03-3368-8107

<http://www.jtest.org/jtest>

2003 年日语能力考试通知

考试时间：2003 年 12 月 7 日（周日）

受考地区：札幌，仙台，小山，埼玉，草加，千叶，东京，横滨，富山，松本，静冈，名古屋，京都，丰中，神户，东广岛，高松，福冈，别府，那霸

考试费用：5,300 日元

申请时间：2003 年 7 月 7 日（周一）-9 月 19 日（周五，以邮戳时间为准）

报考指南：500 日元（7 月 7 日起发售）。德岛市内的小山助学馆（JR 德岛站前店）有售。报考申请表格份数有限，请从速购买

主办单位：财团法人 日本国际教育协会

电话咨询：03-5454-5577

J T M 德岛暑期日语学习班

J T M 德岛将在暑假期间，每周星期一上午 10:30-12:00 在国际交流协会（TOPIA）为外国儿童举办日语学习和帮助其完成暑假作业的小型学习班。

另，J T M 德岛每周星期一上午在国际交流协会（TOPIA）举办日语沙龙。你们可以参加上述任何一个活动，欢迎您及您的孩子参加。

咨询：JTM 德岛事務局 兼松

Tel：088-625-8387 Fax：088-625-5113

e-mail：jmtoku@nifty.com

TOPIA 生活相谈热线

您是否遇到以下的烦恼事？

- 工作
- 居住
- 突发事件/事故
- 出入国/在留资格
- 国籍/婚姻



如果您碰到什么难题需要找人商量的话，请打电话到：

088-621-2028（周一至周二 9:30-17:00）

088-656-3303（周三至周五 10:00-18:00）

088-656-3320（可提供三国语言服务）

*请注意，并非任何相谈都可接受，望谅。

发 行

財団法人 徳島県国際交流協会



地址 〒770-0831

徳島市寺島本町西 1-61

クレメントプラザ 6F

TEL 088-656-3303

FAX 088-652-0616

<http://www.topia.ne.jp>

E-mail：topia@fm.nmt.ne.jp

徳島県文化国際課

地址 〒770-8570

徳島市万代町 1-1

TEL 088-621-2028

FAX 088-621-2850

<http://www.pref.tokushima.jp>

主編 刘思杰

人権守って、輝く明日